

СЭР СТИВ СТИВЕНСОН

Агата Мистери

МЕЧ КОРОЛЯ ШОТЛАНДИИ



Девочка-детектив Агата Мистери

Стив Стивенсон

**Агата Мистери. Меч
короля Шотландии**

«Азбука-Аттикус»

2010

УДК 087.5
ББК 84(4Ита)-44

Стивенсон С.

Агата Мистери. Меч короля Шотландии / С. Стивенсон —
«Азбука-Аттикус», 2010 — (Девочка-детектив Агата Мистери)

ISBN 978-5-389-24068-1

Наделённая потрясающим чутьём и феноменальной памятью, Агата Мистери мечтает стать писательницей. Но это в будущем, а пока она просто превосходная сыщица! Вместе со своим незадачливым братом Ларри, студентом детективной школы, она путешествует по миру, чтобы решать самые запутанные загадки. А помогают им преданный дворецкий, вредный сибирский кот и множество чудаковатых родственников. Меч короля Шотландии В замке Данноттар хранится меч Роберта Брюса, легендарного короля Шотландии. Драгоценная реликвия впервые должна быть показана широкой публике. Однако во время торжественной церемонии открытия выставки всех присутствующих одолевает сон, а проснувшись, они обнаруживают, что меч исчез! Исследуя старинные подземелья и сражаясь со злыми призраками, брат и сестра Мистери намерены во что бы то ни стало решить эту загадку... В формате PDF А4 сохранён издательский дизайн.

УДК 087.5

ББК 84(4Ита)-44

ISBN 978-5-389-24068-1

© Стивенсон С., 2010
© Азбука-Аттикус, 2010

Содержание

Пролог	13
Глава 1. План меняется	20
Глава 2. Путешествие на монгольфьере	26
Конец ознакомительного фрагмента.	28

СТИВ СТИВЕНСОН
Агата Мистери
Меч короля Шотландии

AGATHA MISTERY. LA SPADA DEL RE DI SCOZIA

by Sir Steve Stevenson

All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Atlantyca Dreamfarm s.r.l., are exclusively licensed to Atlantyca S.p.A. in their original version.

Their translated and/or adapted versions are property of Atlantyca S.p.A.

All rights reserved.

© 2010 Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy

© 2013 Azbooka-Atticus Publishing Group LLC.

Text by Mario Pasqualotto

Illustrations by Stefano Turconi

Original edition published by DeAgostini Editore S.p.A.

Original title: Agatha Mystery. La spada del re di Scozia

International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8 – 20123

Milano – Italia – foreignrights@atlantyca.it – www.atlantyca.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder.

For information address Atlantyca S.p.A.



Перевод с итальянского Екатерины Даровской

Иллюстрации Стефано Туркони

© Е. Ф. Даровская, перевод, 2014

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“», 2014

Издательство АЗБУКА®

* * *



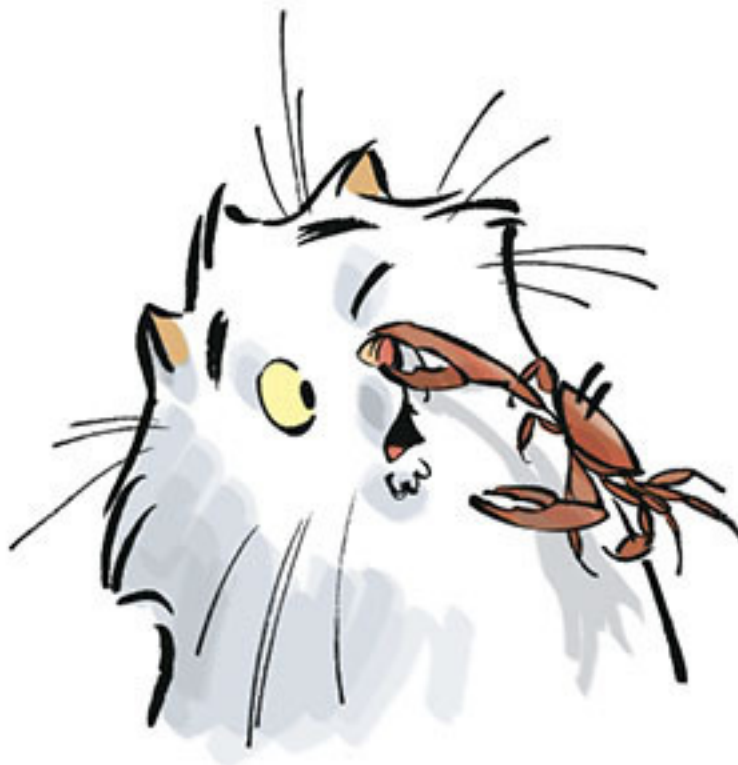
Агата

Двенадцать лет, будущая писательница детективных романов; обладает феноменальной памятью.



Ларри

Незадачливый студент престижной школы для детективов «Око Интернешнл».



Ватсон

Коварный сибирский кот с обонянием собаки-ищейки.



Мистер Кент

Истинно британский дворецкий, в прошлом – профессиональный боксёр.



Дедушка Годфри

Самый известный конструктор монгольфьеров во всей Шотландии.

ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ:

ШОТЛАНДИЯ – АБЕРДИН



ЦЕЛЬ

Выяснить, кто украл меч легендарного короля Шотландии Роберта Брюса, таинственным образом исчезнувший из замка Данноттар.

Посвящается всем авторам детективных романов, которые пробовали себя в жанре «тайна закрытой комнаты»

Благодарю Альберто Даль Лаго, Алессандро Гатти и Давиде Морозинотто за поддержку и практические советы, а также редакцию «Дримфарм» за терпение и доверие.

Пролог

Расследование начинается



Воздух Шотландии явно шёл на пользу Ларри Мистери. В Лондоне он часто засиживался допоздна, а здесь задремал уже в девять часов вечера, сразу после ужина, прямо перед камином гостиной, в котором уютно потрескивал огонь. Засыпая с пледом на коленях, он вполуха слушал разговор дедушки Годфри и сестрёнки Агаты. Они с упоением рассказывали друг другу о своих приключениях в далёких странах.

Потом кто-то аккуратно поднял его с кресла и отнёс в спальню.

Когда в семь часов утра следующего дня Ларри проснулся, его поразила фантастическая тишина вокруг. Сначала он даже не понял, где находится, но потом увидел изумрудно-зелёный пейзаж за окнами и вспомнил: он на загородной вилле дедушки Годфри неподалёку от Эдинбурга¹, приехал на традиционную в семье Мистери неделю монгольфьеров². Значит, нельзя терять ни секунды!

В полдень Ларри вместе с Агатой собирался отправиться на прогулку по шотландским возвышенностям на воздушном шаре дедушки Годфри, но перед этим ему предстояло мало-приятное дело, с которым следовало покончить как можно скорее.

– О боже! – простонал Ларри. – Эти друзья детства – вечная головная боль!

Словно водолаз, Ларри Мистери вынырнул из-под толщи одеял и потянулся. Сунув ноги в тапочки, он отправился в ванную и принялся приводить себя в порядок. Но когда дело дошло до причёски, Ларри задумался, глядя на тюбик геля для волос, который должен был помочь ему взбить чуб по всем правилам.

¹ Эдинбург – столица и второй по величине город Шотландии.

² Монгольфьер – летательный аппарат в виде шара, наполненного горячим воздухом. Получил название по фамилии изобретателей – братьев Монгольфье.

– Сейчас не тот случай, чтобы выглядеть по лондонской моде, – сказал он сам себе и хихикнул. – Если я предстану перед Эйлин жутким неряхой, может, она прекратит наконец засыпать меня мейлами, полными сердечек!

Эйлин Фергюсон было четырнадцать лет – столько же, сколько и Ларри, – и родители отправили её учиться в одну из самых престижных школ Эдинбурга. Так совпало, что в эти дни она гостила в деревушке Боуден, где жил и дедушка Годфри, и очень хотела повидаться со своим другом детства.

– Встретимся в субботу утром, – согласился юноша. – Во время завтрака, потому что потом мне надо будет уехать.

Ларри порылся в шкафу и достал оттуда толстый свитер из шотландской шерсти, плотные бумазейные штаны и зелёные резиновые сапоги. Облачившись во всё это, он посмотрел на себя в зеркало и удовлетворённо улыбнулся.

– Чем хуже, тем лучше, – хмыкнул юный Мистери. – Держу пари: после сегодняшней встречи у Эйлин отпадёт всякое желание общаться со мной!

Ларри познакомился с Эйлин несколько лет назад, когда проводил летние каникулы у дедушки. В Боудене её называли Дороти, потому что она всегда носила голубой фартучек и красные туфельки, а волосы убирала в озорные хвостики – точь-в-точь как главная героиня книги «Волшебник из страны Оз».

– Восемь, – посмотрел на часы Ларри. – Если всё пройдёт гладко, то уже в десять я буду свободен как ветер!

Оставив записку на доске у входа, он направился в гараж за велосипедом. Через несколько минут он уже мчался по извилистым дорожкам среди зелёных шотландских полей. Вскоре Ларри прибыл на центральную улицу деревни Боуден, по обеим сторонам которой стояли дома в георгианском стиле³, выкрашенные в яркие цвета. В столь ранний час на улице почти никого не было; паб, где Эйлин назначила ему встречу, и вовсе пустовал.

³ Стиль архитектуры, распространённый в англоязычных странах в георгианскую эпоху (XVIII в.). Характерные черты – строгие линии в планировке зданий, минимум украшений.



Стараясь держаться как можно более безразлично, Ларри пересёк зал и подошёл к барной стойке. Безупречно причёсанный бармен с кухонным полотенцем через плечо стоял к нему спиной.

– Мистер Мистери? – произнёс он, не оборачиваясь.

Юный детектив замер как вкопанный.

– Э-э... да, это я, – промямлил он. – Но как вы узнали?

– Ваш столик – номер шесть, вон там, в углу, – ответил бармен, невозмутимо продолжая нарезать фрукты на дольки.

Ларри оглядел элегантный интерьер паба и спросил себя: почему Эйлин заказала столик именно тут? Неужели решила, что в романтической атмосфере ей будет проще поймать его в свои сети?

Со вздохом он сел за столик, накрытый кружевной скатертью, и приготовился ждать.

Подожёл бармен, зажёл свечу в центре стола и молча удалился.

Ларри снова вздохнул, мысленно готовясь к худшему.

Неожиданно дверь открылась, в зал вошла девушка и решительным шагом устремилась прямо к нему. Блестящие, коротко стриженные волосы каштанового оттенка, ангельское личико и модное платье синего цвета. Короче говоря – красавица, глаз не оторвать!



– Привет, Ларри, – сказала Эйлин, очаровательно улыбаясь. – Прости, что немного опоздала.

Молодой человек покраснел как рак.

– Э-э... О, привет, Дороти, – наконец произнёс он. Тотчас заметив свою оплошность, Ларри поправился: – В смысле – привет, Эйлин.

Она уселась за стол.

– Классно выглядишь, – заметила Эйлин, открывая меню. – Настоящий шотландец былых времён, сразу видно человека практичного и серьёзного!

Ларри украдкой взглянул на своё отражение в витрине с напитками и почувствовал, что готов провалиться сквозь землю от стыда. Надо же было так сглупить! Девочка, которую он знал прежде, превратилась в сногшибательно красивую девушку. Как теперь исправить положение?

Ларри решил, что улучшить первое впечатление можно только одним безотказным способом: продемонстрировать Эйлин хай-тек устройство, которое ему выдали в школе для детективов, где он учился. Обычно при виде этой сверхтехнологичной игрушки все начинали пищать от восторга и приставали с вопросами, где можно купить такое чудо. Оставалось надеяться, что и Эйлин не будет исключением. Может быть, он даже позволит себе упомянуть – конечно же, совершенно случайно! – что собирается стать первоклассным сыщиком...

– Эта титановая штуковина называется «ИнтерОко», – с деланным безразличием сказал Ларри, как бы случайно пододвинув аппарат к Эйлин. – Уникальное устройство, мобильный телефон нового поколения!

Он приготовился к тому, что сейчас на него обрушится лавина вопросов, но Эйлин удостоила аппарат лишь одним рассеянным кивком и переменяла тему разговора:

– Ты когда-нибудь пробовал вегетарианский хаггис⁴? – спросила она своего собеседника, не сводя с него пленительного взгляда.

Ларри что-то пробормотал в ответ. На его счастье, в этот миг из динамика «ИнтерОка» раздалась пронзительная трель. Он поспешно схватил аппарат и уставился на светящийся дисплей.

Пришло сообщение от «Око Интернешнл», его школы. Срочное задание, не терпящее отлагательств!

Юный детектив подпрыгнул.

– Да ладно! Расследование прямо сегодня? – изумился он. – Надо срочно возвращаться к Агате, только она может мне помочь.

Он взглянул на Эйлин: ох, как бы ему хотелось побыть с ней ещё немного... такой она оказалась красавицей!

Увы! Работу никто не отменял. Ларри со вздохом поднялся и грустно пробормотал:

– О, э-э... прости меня, Дороти, но я должен уйти, срочное дело. Как только освобожусь, сразу же тебе позвоню!

Печально взглянув в глаза Эйлин на прощание, он, словно воришка, выскользнул из паба. Девушка проводила его долгим взглядом. Увидев, как поспешно Ларри запрыгнул на велосипед, она тяжело вздохнула и в утешение заказала себе фруктовый салат со сливками и шоколадом.

– Никогда не влюбляйтесь в таких странных типов, как Ларри Мистери! – посоветовала Эйлин молчаливому бармену.

⁴ Хаггис – национальное шотландское блюдо. Обычно готовится из бараньих потрохов с луком, толокном и приправами, но существуют и вегетарианские рецепты хаггиса.



Глава 1. План меняется



Будущий детектив Ларри Мистери был лишь одним из множества странных типов, носивших эту фамилию. Вот уже многие поколения Мистери посвящали себя самым причудливым занятиям: реставрации садовых гномов, изучению субатомных микрочастиц, экспедициям на край света, дегустации трюфелей в роскошных ресторанах, исследованию доисторических видов бабочек, охране удалённых островов и так далее.

В общем, каждый Мистери был уникальной личностью – это-то и делало их похожими друг на друга!

Накануне вечером, пока Ларри храпел под пледом, Агата и дедушка Годфри от души веселились, перечисляя необычные профессии родственников.

– Ты будешь первой в нашей семье писательницей детективных романов, дорогая внученька! – жизнерадостно сказал дедушка Годфри, поднимаясь с кресла, чтобы положить в огонь большое полено.

Гостиная наполнилась приятным ароматом каштановой древесины, по стенам и мебели заплясали отсветы пламени.

Двенадцатилетняя Агата побарабанила пальчиками по кончику маленького вздёрнутого носа – так она делала всегда, погружаясь в раздумья.

– Не забывай, дедуля, я в самом начале пути, – скромно напомнила она. – Пока что я всего лишь собираю любопытные факты, описания интересных персонажей и разрабатываю завязки для сюжетов. – Она открыла записную книжку в кожаной обложке, которую всегда носила при себе, и продемонстрировала десятки страниц, испещрённых заметками. – Если ты не против, завтра я бы расспросила тебя о монгольфьерах.

Дедушка Годфри разгладил густую белую бороду и зажёл трубку. Это был бодрый сухощавый старичок в традиционном костюме из зелёного твида. На шее у него красовался галстук-бабочка. И хотя дедушка Годфри родился в Лондоне и прожил там много лет, сейчас его запросто можно было принять за богатого шотландца.

Ещё в молодости Годфри Мистери сколотил состояние, работая конструктором монгольфьеров при одной известной фирме в Эдинбурге. При любой возможности он приезжал на

свою виллу в Боуден, чтобы отдохнуть от забот и насладиться тишиной. В отрасли производства аэростатов он считался настоящим светилом: его опытные образцы продавались по всему миру.

– Вернёмся к нашей прогулке. Вы с Ларри уже выбрали маршрут? – спросил дедушка Годфри, выпустив несколько колец дыма.

Агата бросила взгляд на спящего брата и извлекла из сумочки географическую карту знаменитых возвышенностей Северо-Шотландского нагорья. Достопримечательности были отмечены красными кружками.



– В этом году – никаких разрушенных замков, – вздохнула она, протягивая карту дедушке. – Ларри отказался: говорит, нечего там делать, скука смертная!

– Что, неужели решили поохотиться на лох-несское чудовище?⁵ – хмыкнул дедушка Годфри.

Девочка подняла глаза к потолку.

– Ну, Ларри предлагал такой вариант, – кивнула она. – Но в итоге я убедила его посетить дольмены⁶ и самые известные мегалиты⁷. Понимаешь, для будущих рассказов я хочу изучить рунический алфавит⁸.

– Отличный выбор, – кивнул Годфри Мистери, разглядывая через очки обозначенный на карте маршрут.

Он собирался что-то добавить, как вдруг в гостиную вошёл рослый мужчина, чья огромная тень заплесала по стене. Это был мистер Кент, дворецкий и мастер на все руки, работавший в доме родителей Агаты. Комплекция борца-тяжеловеса несколько не мешала ему держать безупречную осанку и (за исключением редких случаев) носить смокинг индивидуального пошива.

– Прошу прощения за беспокойство, – бесстрастно заговорил он. – Мисс Агата, возникла небольшая проблема...

– Что такое, мистер Кент? – спросила девочка.

– Я прибирался на кухне и заметил, что Ватсон исчез.

– Система сигнализации не срабатывала, – спокойно отозвался дедушка Годфри, окружённый кольцами дыма. – Где бы он ни спрятался, он по-прежнему в доме.

– Давайте его поищем! – предложила Агата.

Они принялись проверять комнаты на первом этаже виллы, выкликая на разные лады «Ватсон» и «кис-кис». Но белоснежный сибирский кот Агаты не показывался.

– Ватсон? – шептала девочка, осторожно шагая по тёмным коридорам. – Где ты, котик мой?

Спустя десять минут они собрались в гостиной и обменялись вопросительными взглядами. Поиски были безуспешны.

– В кладовую при кухне кто-нибудь заглядывал? – спросил дворецкий.

– Возможно, он испугался и спрятался на втором этаже, – предположил дедушка. – Там в комнатах стоит старая мебель, укрыться можно где угодно.

Агата отрицательно покачала головой.

– Ватсон – не обжора и не трус, – заверила она. – Если память не обманывает меня, коты всегда ищут тёплый и укромный уголок, когда прибывают на новое место. – Она взглянула на камин в гостиной, затем отвела белокурую чёлку со лба и потянула себя за уши. – Тссс. Вы слышите этот звук?

– Какой звук, мисс Агата? – спросил мистер Кент.

– Ты имеешь в виду храп Ларри? Так это не звук, это шум! – усмехнулся дедушка.

Девочка подошла к спящему брату и осторожно приподняла край пледа. Уютно устроившись под боком у Ларри, Ватсон с довольным урчанием вылизывал лапу.

– Как ты здесь оказался, котик? – прошептала Агата. – Если Ларри проснётся, поднимет жуткий ор!

Её двоюродный брат панически боялся котов. Вот почему следовало немедленно извлечь Ватсона из-под пледа, не потревожив при этом Ларри.

Агата велела мистеру Кенту соблюдать максимальную осторожность.

⁵ *Лох-несское чудовище* – гигантское существо неизвестного происхождения, по легенде обитающее в шотландском озере Лох-Несс.

⁶ *Дольмен* – древнее погребальное сооружение, сложенное из огромных каменных глыб и плит.

⁷ *Мегалит* – доисторическое сооружение из больших блоков грубо обработанного камня.

⁸ *Рунический алфавит* – алфавит древних племён, состоящий из отдельных значков – рун, следующих друг за другом в определённом порядке. Рунам приписывалось магическое значение.

– Готовы? – спросила она.

Дворецкий кивнул, сжав челюсти.

Они слаженно выполнили задачу: мистер Кент поднял Ларри на руки, а Агата подхватила кота, который как раз собирался выпустить когти. Затем дворецкий спешно отнёс так и не проснувшегося Ларри в спальню и укрыл его одеялами.



Дедушка Годфри молча наблюдал за их действиями.

– Превосходная работа, внученька, – наконец произнёс он. – Какая ты проницательная! Агата улыбнулась.

– Чтобы стать писательницей, нужно развивать наблюдательность, – скромно ответила она.

Дедушка погладил себя по бороде, не сводя с внучки восхищённого взгляда. В семье ходили разговоры, что Агата необычайно одарённа для своих лет: она не только читала с фантастической скоростью и запоминала всё прочитанное до мелочей, но и обладала потрясающим чутьём. В этот вечер девочка продемонстрировала и незаурядный талант сыщика.

– Завтра нас ждёт замечательная поездка, так что лучше нам хорошенько отдохнуть, – произнёс дедушка Годфри, предвкушая насыщенный событиями день. Он поворошил головешки в камине, разбивая их на мелкие раскалённые угольки. – Завтрак в полдевятого, идёт?

Агата кивнула, с нежностью обняла деда и отправилась спать. Девочка взбила подушку и уткнулась в путеводитель по Шотландии, предусмотрительно прихваченный из обширной домашней библиотеки в Лондоне. Незаметно она уснула, а проснувшись наутро, обнаружила, что всё ещё держит книгу в руках.

Девочка прибежала на кухню. На столе стояли чайник горячего чая и блюдо душистых блинчиков с черникой.

Ларри на кухне не было.

– Мистер Кент! – позвала Агата, выглядывая в коридор. – Вы не могли бы разбудить моего брата-лоботряса?

Услышав стук в окно, девочка распахнула ставни. На зелёном газоне под окном стоял дворецкий, держа в огромных ручищах тяжеленный баллон с горючим для монгольфьера; пот лил по его лицу ручьями.

– Если вы ищете мистера Ларри, – произнёс мистер Кент, – то он оставил записку, что отправился в деревню на встречу.

– На встречу? – повторила Агата. – С кем?

– К сожалению, я не знаю, мисс Агата, – ответил дворецкий.

Девочка была поражена. С каких это пор Ларри стал ранней пташкой? Быть того не может! Оставалось только надеяться, что братец вернётся вовремя и они отправятся на прогулку без задержек.

Позавтракав в компании Ватсона, Агата вернулась к себе, наскоро оделась и поспешила на лётное поле, которое находилось на широком лугу позади виллы. Сразу за полем начинался лес. Дул ветерок, и кроны деревьев неторопливо покачивались на ветру. Дедушка Годфри и мистер Кент расстелили на земле нейлоновую ткань воздушного шара и укладывали набок корзины для пассажиров, которую ещё называют гондолой. Когда корзина приняла нужное положение, они включили горелку, и шар стал понемногу наполняться горячим воздухом.

Агата восхищённо наблюдала за подготовительными работами. Этот гигантский монгольфьер жёлтого цвета она видела впервые.

– Обратила внимание, как я назвал его? – горделиво спросил дедушка Годфри.

Он взял внучку за руку и подвёл её к центру полотнища. Только тогда она заметила красную надпись огромными буквами: «МОНГОЛЬФЬЕР МИСТЕРИ».

– Мы полетим на именном монгольфьере! – обрадовалась Агата. – Дедуля, он великолепен!

– То ли ещё будет, когда мы поднимемся в небо, – сказал с улыбкой Годфри Мистери, поправляя подтяжки под пиджаком. – Вот увидишь, мы произведём фурор!

В этот момент они увидели велосипедиста, который на бешеной скорости съехал по склону перед виллой и протаранил заросли кустарника. Не останавливаясь, через долю секунды горе-гонщик врезался в большую лиственницу и взвыл от боли – и у Агаты не осталось сомнений, что это её брат Ларри.

Юный Мистери поднялся на ноги, отбросил покорёженные остатки велосипеда и со всех ног помчался по лётному полю.

– Стойте, стойте! – кричал он, размахивая руками. – Не надувайте шар!

– Что случилось с мистером Ларри? – спросил мистер Кент с никогда не изменявшей ему невозмутимостью.

– Вероятно, школа поручила ему новое задание, – вздохнула Агата. – Сдаётся мне, наша прогулка по возвышенностям откладывается. – Мгновение спустя она широко улыбнулась и обратилась к дедушке Годфри: – Ты когда-нибудь участвовал в расследованиях, дедуля?



Глава 2. Путешествие на монгольфьере



На лётном поле поднялась суматоха. Не успев отдышаться, Ларри объявил, что программа путешествия меняется: вместо того чтобы взять курс на север, они должны отправиться на северо-восток, к восточному побережью Шотландии.

– Я считаю, лучше поехать на лимузине, – предложил юноша, потирая ушибленный локоть. – Пункт назначения – замок в нескольких километрах от Абердина⁹.

– Видимо, правильно говорят: никогда не зарекайся, – хихикнула Агата. – Не ты ли говорил, что не можешь больше видеть развалины старых замков?

Проигнорировав колкость, Ларри нажал несколько кнопок на клавиатуре «ИнтерОка», и на экране появилось сообщение от школы:

АГЕНТ ЛМ14,

В 08:35 В ЗАМКЕ ДАНОТТАР¹⁰, АБЕРДИН, ПРОПАЛА ЦЕННАЯ ИСТОРИЧЕСКАЯ РЕЛИКВИЯ. ОТПРАВЛЯЙТЕСЬ ТУДА И НАЙДИТЕ ПРОПАЖУ В КРАТЧАЙШИЕ СРОКИ. ИНАЧЕ БУДЕТ ЗАСЧИТАН ПРОВАЛ. ПОДРОБНОСТИ СМ. В ПРИЛАГАЕМОМ ДОСЬЕ.

Дедушка Годфри знал, что Ларри учится в школе для детективов, но не предполагал, что экзамены проводятся в форме настоящих расследований. Кроме того, ему не было известно, что Агата сопровождает брата в поездках по всему миру, полных непредсказуемых событий. Как же эти ребята напоминали ему своих отцов, всегда готовых к новым приключениям!

Гости оживлённо обсуждали приготовления. Тут дедушка Годфри негромко кашлянул, привлекая к себе внимание.

⁹ *Абердин* – город в северо-восточной части Шотландии, главный морской и рыболовецкий порт страны.

¹⁰ *Даноттар* – древний живописный замок на восточном побережье Шотландии, безмолвный свидетель многих исторических событий. Расположен на утёсе, выступающем в море, что делает его практически неприступным. Изображён на обложке и многих внутренних иллюстрациях в книге.

– При попутном ветре монгольфьер домчит нас до замка Данноттар куда быстрее лимузина, – добродушно сказал он. Взглянув на испуганные лица лондонцев, он добавил: – Вы же вроде бы спешите, или мне показалось?

Ларри взглянул на чистое небо.

– Сколько времени мы сэкономим? – с сомнением спросил он. – К полудню успеем?

На лице дедушки Годфри появилась лукавая улыбка.

– Дорогой внучек, я знаю тысячу кратчайших воздушных путей, – гордо изрёк он. – Ну так что вы об этом думаете?

Затянувшуюся паузу прервал звонкий голос Агаты:

– Ты нас убедил, дедуля! – воскликнула она. – Давай, Ларри, бежим, перекачаем данные с «ИнтерОка»!

Дедушка решительно скинул твидовый пиджак, засучил рукава рубашки и с энтузиазмом вернулся к начатой работе.

– За дело! Продолжаем надувать шар! – хлопнул он по плечу мистера Кента.

– Как пожелаете, мистер Мистери, – тотчас ответил дворецкий.

Они зажгли газовую горелку, и полотнище начало подниматься и раздуваться под действием горячего воздуха, словно пирог в печи.

Тем временем брат и сестра прибежали в дедушкин кабинет. Стены его были увешаны портретами и фотографиями родственников, которые, казалось, подглядывали за вошедшими.

– Такое чувство, будто за мной шпионят, – встревоженно шепнул юный детектив.

Ларри и так отличался подозрительностью, а когда дело доходило до школьных экзаменов, любая мелочь вызывала у него тревогу. Чтобы направить мысли брата в другое русло, Агата проворно соединила «ИнтерОка» с компьютером, выделила нужные файлы и отправила их на печать.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.